



## Lyudmyla Dyachenko

36 years old  
Kyiv, Ukraine  
+38 066 435 66 99  
[mila.dyachenko@gmail.com](mailto:mila.dyachenko@gmail.com)

- Profile** Interpreter and translator with a strong command of English, French, Ukrainian, and Russian languages. Four years of experience as a simultaneous interpreter.
- Key skills** Simultaneous and consecutive interpreting; remote interpreting using Zoom and other platforms; translation.
- Languages** Ukrainian (native), Russian (proficient), English (proficient), French (advanced)
- Language Combinations**
- |                                      |                               |
|--------------------------------------|-------------------------------|
| English <> Ukrainian                 | A language: Ukrainian         |
| English <> Russian                   | B languages: English, Russian |
| French > Ukrainian, Russian, English | C language: French            |
- Key Topics** Human Rights; Politics; Psychology (CBT, EFT, Psychoanalysis); Public Health; Feminism; Media & Journalism; Art & Literature; Economics; Banking; Law; Energy; Climate Change.
- Experience**
- Self-employed interpreter and translator; 2006–2008, 2014–2016, October 2017 – Present**
- Clients (interpreting):** Cabinet of Ministers of Ukraine, National Bank of Ukraine, Ministry of Economic Development and Trade of Ukraine, State Fiscal Service of Ukraine, Delegation of the EU to Ukraine, NDI, IOM Ukraine, EUAM, EUACI, UNDP, UNICEF, UNFPA, OCHA, FAO, UN Women, OSCE, USAID, NATO, TAIEX, GFA Consulting Group, CEDEM, CEDOS, ISAR Yednannya, IRF, Internews, BBC, Syngenta, Agrii, Nestlé, Vodafone, Lifecell, Royal Canin, Hyundai, Shell, Emerson, McKinsey, Baker Hughes, DTEK, Ukrenergo, Konrad Adenauer Stiftung, Friedrich Ebert Foundation, Pact, DIGNITY (Danish Institute Against Torture), DEJURE Foundation, Ukrainian Red Cross Society, IOM Mission in Ukraine, Eastern Partnership Civil Society Forum, CivilM+, Crimea House, Donbas Media Forum, Mémorial de la Shoah, Memorial to the Murdered Jews of Europe, TOLI, Ukrainian Center for Holocaust Studies, Save the Children, Mukwege Foundation, Centre Primo Levi, Biopharma, STEM is FEM, film festivals (Molodist, Docudays, OIFF).
- Clients (translation):** publishing houses (Artbooks, TAO Publishing), hard copy magazines (Aeroplan, VolvoTime), online publications (VoxUkraine.org, Krytyka.com), fashion houses (Indposhiv Bespoke House), and others.
- Senior Account Executive; Be—it Health; 2016–2017 (1 year)**
- Responsible for managing PR projects for clients such as Ronald McDonald Charities Ukraine, International Renaissance Foundation, and Acibadem Healthcare Group. Responsibilities included content writing, translation, social media management, communication with the media, organisation of press trips and media events.
- Panorama, the in-flight magazine of Ukraine International Airlines; 2008–2014 (6 years)**  
**Editorial Assistant (1,5 years) → Deputy Editor (10 months) → Chief Editor (3,5 years)**
- As a person who has worked her way up from the Editorial Assistant to the Chief Editor, I'm familiar with all aspects of publication — from contributing editorial pieces to drawing up a budget to managing staffers and freelancers. Under my leadership, the team redesigned the magazine and delivered high-quality content to our readers.

Education	Institute of Philology, Kyiv National Taras Shevchenko University, 2003—2008 Master's Degree in Interpreting and Translation (English and French)
Volunteering	Docudays UA International Documentary Human Rights Festival Ronald McDonald House Charities Ukraine Interpreting at UTICamp 2021 (Ukrainian Translation Industry Conference)
Courses	Consecutive interpretation course (Ukraine-Europe Linguistic Centre) Simultaneous interpretation course (Ukraine-Europe Linguistic Centre) Conference interpretation course by Andrei Falaleyev (Eng<>Rus, first module) Note Taking for Consecutive Interpreting seminar by Julia Poger <u>Know Your Worth seminar by Julia Poger</u> Literary translation (Bartleby & Company) Public speaking, Creative writing (The School of Eloquence) PR & Marketing (Free Marketing School) CPE preparation (British Council in Ukraine), DALF preparation (Institut Français) German (level B1.1, Goethe Institut), Polish (level A2, Dom Polski w Kijowie)
Published Translations	<u>Litcentr, Yakaboo</u>  Sprint: How to Solve Big Problems and Test New Ideas in Just Five Days, Jake Knapp Le livre qui explique enfin tout sur les parents, Françoize Boucher Le livre qui t'explique tout sur les copains, Françoize Boucher Le livre qui te rend super méga heureux, Françoize Boucher Le livre qui te dit enfin tout sur l'amour, Françoize Boucher Le livre qui fait aimer les livres, Françoize Boucher <u>Le château des étoiles, Tome 1, Alex Alice</u> Le château des étoiles, Tome 2, Alex Alice L'histoire de la conquête spatiale, Stéphanie Ledu, Stéphane Frattini Chez le docteur, Stéphanie Ledu Bien réagir face aux colères, Madeleine Deny Alice au pays des singes, Tébo, Nicolas Keramidas, Nob <u>Kid au 1er Sommet des Animaux, Gwenaël David, Simon Bailly</u>